Ezr

Chapter 7

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

עֶזְרָא	פָּרָס	מֶלֶךְ־	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא	בְּמַלְכוּת	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחַר	1
Ezra	Persia	ratu–	Artahsasta	ing–kraton	punika	kang–prakawis	lan–sasampunipun	
H5830	H6539	H4428		H4438	H0428	H1697		

חִלְקִיָּה׃	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־	שְׂרָיָה	בֶּן־
Hilkiya	putra–	Azarya	putra–	Seraya	putra–
H2518		H5838		H8304	

> Sawuse lelakon iku mau kabeh, nalika jumenenge Sang Prabu Artahsasta, ratu ing nagara Persia, Imam Ezra nuli mangkat, yaiku putrane Sang Seraya, bin Azarya bin Hilkia,

אֲחִיטוּב׃	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	שַׁלּוּם	בֶּן־	2
Ahitub	putra–	Zadok	putra–	Salum	putra–	
H0285		H6659		H7967		

> bin Salum, bin Zadhok,

מְרָיוֹת׃	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־	3
Merayot	putra–	Azarya	putra–	Amarya	putra–	
H4812		H5838		H0568		

> bin Ahitub, bin Amarya, bin Azarya bin Merayot,

בֻקִּי׃	בֶּן־	עֻזִּי	בֶּן־	זְרַחְיָה	בֶּן־	4
Buki	putra–	Uzi	putra–	Zerahya	putra–	
H1231		H5813		H2228		

> bin Zerahya bin Uzi bin Buki

הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	בֶּן־	אֲבִישׁוּעַ	בֶּן־	5
kang–imam	Harun	putra–	Eleazar	putra–	Pinehas	putra–	Abisua	putra–	
H3548	H0175		H0499		H6372		H0050		

הָרֹאשׁ׃
kang–pangageng

> bin Abisua bin Pinehas bin Eleazar bin Harun, yaiku Imam Agung Harun.

מָהִיר	סֹפֵר	וְהוּא־	מִבָּבֶל	עָלָה	עֶזְרָא	הוּא	6
trampil	juru–tulis	lan–piyambakipun–	saking–Babel	minggah	Ezra	piyambakipun	
H4106		H1931	H0894	H5927	H5830	H1931	

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת
Israel	Gusti–Allahipun	Sang–Yehuwah	sampun–maringi	kang–	Musa	ing–angger-angger
H3478	H0430	H3068	H5414		H4872	H8451

כֹּל	עָלָיו	אֱלֹהָיו	יְהוָה	כְּיַד־	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיִּתֶּן־
sadaya	tumrap	Gusti–Allahipun	Sang–Yehuwah	miturut–asta–	kang–ratu	dhateng	lan–maringi–
H3605		H0430	H3068	H3027	H4428		H5414

פ	בַּקָּשָׁתוֹ׃
[paragraf]	panyuwunanipun
	H1246

> Imam Ezra iku budhal saka ing Babil. Panjenengane iku ahli Kitab, putus ing Torete Nabi Musa, paparinge Sang Yehuwah Gusti Allahe Israel. Lan Sang Prabu maringi apa kang disuwun, amarga astane Pangeran Yehuwah ngayomi panjenengane.

7

וַיַּעֲלוּ lan-minggah H5927
מִבְּנֵֽי־ saking-putra-
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
וּמִן־ lan-saking-
הַכֹּהֲנִים para-imam H3548
וְהַלְוִיִּם lan-para-Lewi H3881
וְהַמְשֹׁרְרִים lan-para-juru-kidung H7891
וְהַשֹּׁעֲרִים lan-para-jaga-gapura H7778
וְהַנְּתִינִים lan-para-abdi-padaleman H5411
אֶל־ dhateng- H0413
יְרוּשָׁלָם Yerusalem H3389
בִּשְׁנַת־ ing-taun- H8141
שֶׁבַע pitung H7651
לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא dhateng-Artahsasta
הַמֶּלֶךְ׃ kang-ratu H4428

> Sabanjure iya ana wong Israel sawatara golongan kang mangkat bali menyang Yerusalem lan uga para imam tuwin para wong Lewi, sarta para pasindhen, para jaga-gapura lan para abdi ing padalemane Gusti Allah; kelakone iku ing nalika taun kang kaping pitune jamane Sang Prabu Artahsasta.

8

וַיָּבֹא lan-rawuh H0935
יְרוּשָׁלַםִ ing-Yerusalem H3389
בַּחֹדֶשׁ ing-wulan H2320
הַחֲמִישִׁי kang-kaping-gangsal H2549
הִיא punika H1931
שְׁנַת taun H8141
הַשְּׁבִיעִית kang-kaping-pitung H7637
לַמֶּלֶךְ׃ kangge-kang-ratu H4428

> Rawuhe Imam Ezra ing Yerusalem iku ing sasi kalima, yaiku ing taun kang kaping pitune jamane Sang Prabu Artahsasta.

9

כִּי amargi
בְּאֶחָד ing-tanggal-sepisan H0259
לַחֹדֶשׁ kangge-wulan H2320
הָרִאשׁוֹן kang-sepisan H7223
הוּא piyambakipun H1931
יְסֻד ngadeg H3246
הַמַּעֲלָה kang-minggah
מִבָּבֶל saking-Babel H0894
וּבְאֶחָד lan-ing-tanggal-sepisan H0259
לַחֹדֶשׁ kangge-wulan H2320
הַחֲמִישִׁי kang-kaping-gangsal H2549
בָּא rawuh H0935
אֶל־ dhateng- H0413
יְרוּשָׁלִַם Yerusalem H3389
כְּיַד־ miturut-asta- H3027
אֱלֹהָיו Gusti-Allahipun H0430
הַטּוֹבָה kang-sae
עָלָיו׃ tumrap

> Kabener ing sasi kapisan tanggal sapisan anggone budhal saka ing Babil, dene rawuhe ing Yerusalem ing sasi kalima tanggal sapisan, amarga ingayoman dening astane Gusti Allah kang asipat mirah.

10

כִּי amargi
עֶזְרָא Ezra H5830
הֵכִין sampun-nyiapaken
לְבָבוֹ manahipun H3824
לִדְרוֹשׁ kangge-madosi H1875
אֶת־ – H0853
תּוֹרַת angger-angger H8451
יְהוָה Sang-Yehuwah H3068
וְלַעֲשֹׂת lan-kangge-nindakaken
וּלְלַמֵּד lan-kangge-mucal H3925
בְּיִשְׂרָאֵל ing-Israel H3478
חֹק pranatan H2706
וּמִשְׁפָּט׃ lan-kaadilan H4941
ס [selah]

> Amarga wus gembleng tekade Imam Ezra anggone arep nitipriksa lan nindakake Torete Sang Yehuwah, apadene mulang bab pranatan lan sarak ana ing Israel.

11
וְזֶה lan-punika H2088
פַּרְשֶׁגֶן salinan
הַנִּשְׁתְּוָן kang-serat H5406
אֲשֶׁר kang
נָתַן maringi H5414
הַמֶּלֶךְ kang-ratu H4428
אַרְתַּחְשַׁסְתְּא Artahsasta
לְעֶזְרָא dhateng-Ezra H5830
הַכֹּהֵן kang-imam H3548
הַסֹּפֵר kang-juru-tulis
סֹפֵר juru-tulis
דִּבְרֵי kang-pangandikan H1697
מִצְוֹת־ dhawuh- H4687
יְהוָה Sang-Yehuwah H3068
וְחֻקָּיו lan-pranatan H2706
עַל־ tumrap-
יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478
פ [paragraf]

> Iki turunane layang paringe Sang Prabu Artahsasta marang Imam Ezra, imam lan ahli Kitab, kang wasis ing bab isining sakehe pepaken lan pranatane Sang Yehuwah marang Israel:

12
אַרְתַּחְשַׁסְתְּא Artahsasta
מֶלֶךְ ratu H4430
מַלְכַיָּא para-ratu H4430
לְעֶזְרָא dhateng-Ezra H5831
כָהֲנָא imam H3549
סָפַר juru-tulis H5613
דָּתָא angger-angger H1882
דִּי־ saking- H1768
אֱלָהּ Gusti-Allahipun H0426
שְׁמַיָּא langit H8065
גְּמִיר sampurna H1585
וּכְעֶנֶת׃ lan-sapunika H3706

> “Ingsun Artahsasta, ratuning para ratu, tumekaa marang Ezra, imam lan ahli Torete Gusti Allahing swarga, lan sabanjure. Ing saiki,

13
מִנִּי saking-kawula H4481
שִׂים dipun-damel H7761
טְעֵם dhawuh H2942
דִּי bilih H1768
כָל־ sinten-kemawon- H3606
מִתְנַדַּב sukarela H5069
בְּמַלְכוּתִי ing-kraton-kawula H4437
מִן־ saking- H4481
עַמָּה kang-umat H5972
יִשְׂרָאֵל Israel H3479
וְכָהֲנוֹהִי lan-para-imamipun H3549
וְלֵוָיֵא lan-para-Lewi H3879
לִמְהָךְ kangge-tindak H1946
לִירוּשְׁלֶם dhateng-Yerusalem H3390
עִמָּךְ kaliyan-panjenengan H5974
יְהָךְ׃ mugi-tindak H1946

> ingsun wus ngundhangake dhawuh menawa saben wong ing karajaningsun kang kagolong wong Israel lumrah utawa para imame lan para wong Lewi, menawa duwe karep arep bali menyang Yerusalem, iku kalilan mangkat mbarengi lakunira.

14
כָּל־ amargi- H3606
קֳבֵל pramila H6903
דִּי kang H1768
מִן־ saking- H4481
קֳדָם saking-ngajeng H6925
מַלְכָּא kang-ratu H4430
וְשִׁבְעַת lan-pitung H7655
יָעֲטֹהִי penasihatipun
שְׁלִיחַ dipun-utus H7972
לְבַקָּרָא kangge-niti-priksa H1240
עַל־ tumrap- H5922
יְהוּד Yehuda H3061
וְלִירוּשְׁלֶם lan-dhateng-Yerusalem H3390
בְּדָת miturut-angger-angger H1882
אֱלָהָךְ Gusti-Allahipun-panjenengan H0426
דִּי kang H1768
בִּידָךְ׃ ing-asta-panjenengan H3028

> Sarehne sira iku kautus dening Sang Prabu lan para juru-pirembag pitu, supaya nitipriksa tanah Yehuda lan Yerusalem wewaton angger-anggere Allahira kang dadi gondhelanira,

15

וּלְהֵיבָלָה	lan–kangge–mbeta	H2987
כְּסַף	perak	H3702
וּדְהַב	lan–emas	H1722
דִּי־	kang–	H1768
מַלְכָּא	kang–ratu	H4430
וְיָעֲטוֹהִי	lan–penasihatipun	
הִתְנַדַּבוּ	sampun–sukarela	H5069
לֶאֱלָהּ	dhateng–Gusti–Allahipun	H0426
יִשְׂרָאֵל	Israel	H3479
דִּי	kang	H1768
בִּירוּשְׁלֶם	ing–Yerusalem	H3390
מִשְׁכְּנֵהּ׃	manggenipun	H4907

> sarta nggawaa selaka lan mas kang dadi pisungsunge manasuka saka Sang Prabu lan para juru-pirembage konjuk marang Allahe Israel kang akedhaton ana ing Yerusalem

16

וְכֹל	lan–sadaya	H3606
כְּסַף	perak	H3702
וּדְהַב	lan–emas	H1722
דִּי	kang	H1768
תְהַשְׁכַּח	panjenengan–manggih	H7912
בְּכֹל	ing–sadaya	H3606
מְדִינַת	propinsi	H4083
בָּבֶל	Babel	H0895
עִם	kaliyan	H5974
הִתְנַדָּבוּת	pisungsung–sukarela	H5069
עַמָּא	kang–umat	H5972
וְכָהֲנַיָּא	lan–para–imam	H3549
מִתְנַדְּבִין	sukarela	H5069
לְבֵית	kangge–griya	H1005
אֱלָהֲהֹם	Gusti–Allahipun	H0426
דִּי	kang	H1768
בִירוּשְׁלֶם׃	ing–Yerusalem	H3390

> apadene sakehe selaka lan mas kang bakal sira tampani saka ing satlatahe propinsi Babil kabeh, sarta pisungsung manasuka sesaosane rakyat lan para imam kang kanggo marang padalemane Allahe ing Yerusalem,

17

כָּל־	pramila–	H3606
קֳבֵל	pramila	H6903
דְּנָה	punika	H1836
אָסְפַּרְנָא	kanthi–rajin	H0629
תִקְנֵא	tumbas	H7066
בְּכַסְפָּא	kaliyan–perak	H3702
דְנָה	punika	H1836
תּוֹרִין	sapi–jaler	H8450
דִּכְרִין	menda–jaler	H1798
אִמְּרִין	wedhus–cempe	H0563
וּמִנְחָתְהוֹן	lan–kurban–dhaharan	H4504
וְנִסְכֵּיהוֹן	lan–kurban–unjukan	H5261
וּתְקָרֵב	lan–saosaken	H7127
הִמּוֹ	piyambakipun	H1994
עַל־	ing–	H5922
מַדְבְּחָה	misbyah	H4056
דִּי	kang	H1768
בֵּית	griya	H1005
אֱלָהֲכֹם	Gusti–Allahipun–panjenengan	H0426
דִּי	kang	H1768
בִירוּשְׁלֶם׃	ing–Yerusalem	H3390

> mulane dhuwite sira anggoa tuku kanthi setiti sapi-sapi lanang, wedhus-wedhus gembel lanang lan cempe-cempe wedhus gembel kalawan kurban dhaharan lan kurban unjuk-unjukan, nuli padha sira saosna ing misbyah padalemane Allahira kang ana ing Yerusalem.

18

וּמָה	lan–punapa	H4101
דִי	kang	H1768
[עליך]	[tumrap–panjenengan]	
(עֲלָךְ)	tumrap–panjenengan	
וְעַל־	lan–tumrap–	H5922
[אחיך]	[sederek–panjenengan]	H0252
(אֶחָךְ)	sederek–panjenengan	H0252
יֵיטַב	sae	H3191
בִּשְׁאָר	kaliyan–tirah	H7606
כַּסְפָּא	perak	H3702
וְדַהֲבָה	lan–emas	H1722
לְמֶעְבַּד	kangge–nindakaken	H5648
כִּרְעוּת	miturut–karsanipun	H7470
אֱלָהֲכֹם	Gusti–Allahipun–panjenengan	H0426
תַּעַבְדוּן׃	tindakaken	H5648

> Dene mungguh kekarene mas lan selaka mau, sira lan para sadulurira kepareng migunakake iku kanggo apa bae kang padha sira anggep becik tumraping pangibadah ana ing padalemaning Allahira. Iku caosna marang Gusti Allahira.

19

וּמָֽאנַיָּא lan–piranti H3984
דִּֽי־ kang– H1768
מִתְיַהֲבִ֣ין dipun–caosaken H3052
לָ֔ךְ dhateng–panjenengan
לְפָלְחָ֖ן kangge–peladosan H6402
בֵּ֣ית griya H1005
אֱלָהָ֑ךְ Gusti–Allahipun–panjenengan H0426
הַשְׁלֵ֕ם saosaken H8000
קֳדָ֖ם ing–ngajeng H6925
אֱלָ֥הּ Gusti–Allahipun H0426
יְרוּשְׁלֶֽם׃ Yerusalem H3390

> Ngemungna prabot-prabot bae kang dipasrahake marang sira kanggo pangibadah ana ing ngarsane Allahira ing Yerusalem.

20

וּשְׁאָ֗ר lan–sanes H7606
חַשְׁחוּת֙ kabetahan H2819
בֵּ֣ית griya H1005
אֱלָהָ֔ךְ Gusti–Allahipun–panjenengan H0426
דִּ֥י kang H1768
יִפֶּל־ dados–tanggel–jawab– H5308
לָ֖ךְ panjenengan
לְמִנְתַּ֑ן kangge–maringi H5415
תִּנְתֵּ֕ן maringi H5415
מִן־ saking– H4481
בֵּ֖ית griya H1005
גִּנְזֵ֥י kas H1596
מַלְכָּֽא׃ kang–ratu H4430

> Dene liyane sapira kang isih dibutuhake kanggo padalemaning Allahira, kang wragade dadi tanggunganira, iku kena sira bayar saka ing gedhong rajabrananing karajan.

21

וּמִנִּ֗י lan–saking–kawula H4481
אֲנָ֞ה kawula
אַרְתַּחְשַׁ֣סְתְּא Artahsasta
מַלְכָּ֗א kang–ratu H4430
שִׂ֣ים maringi H7761
טְעֵ֔ם dhawuh H2942
לְכֹל֙ dhateng–sadaya H3606
גִּזַּֽבְרַיָּ֔א bendahara H1490
דִּ֖י kang H1768
בַּעֲבַ֣ר ing–sabrang H5675
נַהֲרָ֑ה kang–lepen H5103
דִּ֣י bilih H1768
כָל־ sadaya– H3606
דִּ֣י kang H1768
יִשְׁאֲלֶנְכוֹן֩ nyuwun–dhateng–panjenengan H7593
עֶזְרָ֨א Ezra H5831
כָהֲנָ֜ה imam H3549
סָפַ֣ר juru–tulis H5613
דָּתָא֙ angger-angger H1882
דִּֽי־ saking– H1768
אֱלָ֣הּ Gusti–Allahipun H0426
שְׁמַיָּ֔א langit H8065
אָסְפַּ֖רְנָא kanthi–rajin H0629
יִתְעֲבִֽד׃ dipun–tindakaken H5648

> Sawuse iku, ingsun, Sang Prabu Artahsasta wus ngundhangake dhawuh marang sakehing juru gedhong ing tlatah sabrange bengawan Efrat mangkene: Apa sapanjaluke Imam Ezra, ahli Torete Gusti Allahing swarga, kudu katindakake kanthi nastiti,

22

עַד־ ngantos– H5705
כְּסַף֮ perak H3702
כַּכְּרִ֣ין talenta H3604
מְאָה֒ satus H3969
וְעַד־ lan–ngantos– H5705
חִנְטִין֙ gandum H2591
כֹּרִ֣ין kor
מְאָ֔ה satus H3969
וְעַד־ lan–ngantos– H5705
חֲמַר֙ anggur H2562
בַּתִּ֣ין bat H1325
מְאָ֔ה satus H3969
וְעַד־ lan–ngantos– H5705
בַּתִּ֥ין bat H1325
מְשַׁ֖ח lisah H4887
מְאָ֑ה satus H3969
וּמְלַ֖ח lan–uyah H4416
דִּי־ tanpa– H1768
לָ֥א winates H3809
כְתָֽב׃ cacah H3792

> kena nggunakake selaka nganti kehe satus talenta, gandum nganti satus kor, anggur nganti satus bat, lenga uga satus bat, lan uyah tanpa wates.

23

כָּל־	sadaya–	H3606
דִּי	kang	H1768
מִן־	saking–	H4481
טַעַם	dhawuh	H2941
אֱלָהּ	Gusti–Allahipun	H0426
שְׁמַיָּא	langit	H8065
יִתְעֲבֵד	mugi–dipun–tindakaken	H5648
אַדְרַזְדָּא	kanthi–mempeng	H0149
לְבֵית	kangge–griya	H1005
אֱלָהּ	Gusti–Allahipun	H0426
שְׁמַיָּא	langit	H8065
דִּי־	supados–	H1768
לְמָה	kangge–punapa	H4101
לֶהֱוֵא	mugi	H1934
קְצַף	bebendu	H7109
עַל־	tumrap–	H5922
מַלְכוּת	kraton	H4437
מַלְכָּא	kang–ratu	H4430
וּבְנוֹהִי׃	lan–para–putra	H1123

> Samubarang kabeh kang adhedhasar dhawuhe Gusti Allahing swarga, iku kaestokna kanthi temen-temen kanggo marang padalemane Gusti Allahing swarga, supaya aja nganti paprentahane Sang Prabu lan para putrane katiban bebendu.

24

וּלְכֹם	lan–dhateng–panjenengan	
מְהוֹדְעִין	dipun–matur–uningakaken	H3046
דִּי	bilih	H1768
כָּל־	sadaya–	H3606
כָּהֲנַיָּא	para–imam	H3549
וְלֵוָיֵא	lan–para–Lewi	H3879
זַמָּרַיָּא	para–juru–kidung	H2171
תָרָעַיָּא	para–jaga–gapura	H8652
נְתִינַיָּא	para–abdi–padaleman	H5412
וּפָלְחֵי	lan–pelayan	H6399
בֵּית	griya	H1005
אֱלָהָא	kang–Gusti–Allah	H0426
דְּנָה	punika	H1836
מִנְדָּה	pajeg	H4061
בְלוֹ	upeti	H1093
וַהֲלָךְ	lan–bea	H1983
לָא	boten	H3809
שַׁלִּיט	saged	H7990
לְמִרְמֵא	kangge–ngenakaken	H7412
עֲלֵיהֹם׃	tumrap–piyambakipun	H5922

> Karo maneh sira padha Sunparingi sumurup, ora samesthine yen sakehing para imam lan wong Lewi, para pasindhen, para jagagapura lan para abdi ing padalemaning Allah, padha kudu asok pajeg, bulubekti utawa beya.

25

וְאַנְתְּ	lan–panjenengan	H0607
עֶזְרָא	Ezra	H5831
כְּחָכְמַת	miturut–kawicaksanan	H2452
אֱלָהָךְ	Gusti–Allahipun–panjenengan	H0426
דִּי־	kang–	H1768
בִּידָךְ	ing–asta–panjenengan	H3028
מֶנִּי	ngadegaken	H4483
שָׁפְטִין	para–hakim	H8200
וְדַיָּנִין	lan–para–pejabat	H1782
דִּי־	kang–	H1768
לֶהֱוֺן	mugi	H1934
[דאנין]	[ngadili]	H1778
(דָאיְנִין)	ngadili	H1778
לְכָל־	kangge–sadaya–	H3606
עַמָּה	kang–umat	H5972
דִּי	kang	H1768
בַּעֲבַר	ing–sabrang	H5675
נַהֲרָה	kang–lepen	H5103
לְכָל־	kangge–sadaya–	H3606
יָדְעֵי	kang–mangertos	H3046
דָּתֵי	angger-angger	H1882
אֱלָהָךְ	Gusti–Allahipun–panjenengan	H0426
וְדִי	lan–kang	H1768
לָא	boten	H3809
יָדַע	mangertos	H3046
תְּהוֹדְעוּן׃	wulang	H3046

> Mulane sira, he Ezra, miturut ing kawicaksananing Allahira, kang kokanggo pathokan, sira ngadegna panggedhe-panggedhe lan hakim-hakim, supaya padha ngakimi rakyat kabeh kang manggon ana ing sabrange bengawan Efrat, yaiku wong-wong kang padha sumurup marang angger-anggering Allahira, dene sapa kang durung sumurup iku padha sira wulanga.

26
וְכָל־ lan-sinten-kemawon- H3606
דִּי־ kang- H1768
לָא boten H3809
לֶהֱוָא mugi H1934
עָבֵד nindakaken H5648
דָּתָא angger-angger H1882
דִּי־ saking- H1768

אֱלָהָךְ Gusti-Allahipun-panjenengan H0426
וְדָתָא lan-angger-angger H1882
דִּי saking H1768
מַלְכָּא kang-ratu H4430
אָסְפַּרְנָא kanthi-rajin H0629
דִּינָה ukuman H1780
לֶהֱוֵא mugi H1934

מִתְעֲבֵד dipun-tindakaken H5648
מִנֵּהּ tumrap H4481
הֵן menapa
לְמוֹת kangge-pejah H4193
הֵן menapa
]לשרשו[[kangge-dipun-bucal] H8332

)לִשְׁרֹשִׁי(kangge-dipun-bucal H8332
הֵן־ menapa-
לַעֲנָשׁ kangge-denda H6065
נִכְסִין barang H5232
וְלֶאֱסוּרִין׃ lan-kangge-dipun-kunjara H0613
פ [paragraf]

> Saben wong kang ora ngestokake angger-anggering Allahira lan angger-anggere Sang Prabu kapatrapana paukuman klawan samesthine, dadia kaukum pati, kabuwang, kadhendha utawa kakunjara.”

27
בְּרוּךְ binerkahan H1288
יְהוָה Sang-Yehuwah H3068
אֱלֹהֵי Gusti-Allahipun H0430
אֲבוֹתֵינוּ para-leluhur-kawula H0001
אֲשֶׁר kang
נָתַן sampun-maringi H5414

כָּזֹאת kados-punika H2063
בְּלֵב ing-manah
הַמֶּלֶךְ kang-ratu H4428
לְפָאֵר kangge-ngendahaken
אֶת־ - H0853
בֵּית griya
יְהוָה Sang-Yehuwah H3068
אֲשֶׁר kang

בִּירוּשָׁלִָם׃ ing-Yerusalem H3389

> Pinujia Pangeran Yehuwah, Gusti Allahe para leluhur kita, kang kanthi mangkono wus karsa ngebahake panggalihe Sang Prabu, satemah panjenengane banjur damel edi endahe padalemane Sang Yehuwah kang ana ing Yerusalem,

28
וְעָלַי lan-dhateng-kawula
הִטָּה־ sampun-malihaken- H5186
חֶסֶד sih-palimirma
לִפְנֵי ing-ngajeng H6440
הַמֶּלֶךְ kang-ratu H4428

וְיוֹעֲצָיו lan-para-penasihatipun H3289
וּלְכָל־ lan-dhateng-sadaya- H3605
שָׂרֵי para-pangageng H8269
הַמֶּלֶךְ kang-ratu H4428
הַגִּבֹּרִים kang-kiyat H1368
וַאֲנִי lan-kawula H0589

הִתְחַזַּקְתִּי dipun-kuataken H2388
כְּיַד־ miturut-asta- H3027
יְהוָה Sang-Yehuwah H3068
אֱלֹהַי Gusti-Allah-kawula H0430
עָלַי tumrap-kawula

וָאֶקְבְּצָה lan-kawula-ngempalaken H6908
מִיִּשְׂרָאֵל saking-Israel H3478
רָאשִׁים para-pangageng
לַעֲלוֹת kangge-minggah H5927
עִמִּי׃ kaliyan-kawula

פ [paragraf]

> lan ndadekake aku dikasihi dening Sang Prabu lan para juru pirembage sarta sakehing panggedhene Sang Prabu kang kuwasa!